

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Η εν θέματι Συμφωνία μπορεί να αποτελέσει τη βάση της διακρατικής συνεργασίας στους τομείς της έρευνας και τεχνολογίας. Η Λευκορωσία, συνιστά μία χώρα με πλούσια γνώση της βιομηχανίας και εταίρο της Ρωσίας σε βαθμό που ακόμα και σήμερα, πολλά εξαρτήματα της αεροπορίας και της διαστημικής υπηρεσίας της Ρωσίας να εξακολουθούν να κατασκευάζονται στη Λευκορωσία. Σημειώτέο είναι επίσης ότι και το σημερινό πολιτικό καθεστώς δίνει αρκετό βάρος στην τεχνική μόρφωση, έτσι ώστε όλοι σχεδόν οι Λευκορώσοι εργαζόμενοι να έχουν πτυχία σε κάποιο τεχνικό τομέα.

Επισημαίνεται ότι οι σχέσεις των δύο χωρών διέρχονται δια του πλαισίου σχέσεων της Λευκορωσίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Παρόλο που η Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ Ε.Ε.-Λευκορωσίας, που υπεγράφη στις 6.3.1995, δεν έχει τεθεί σε ισχύ, η τεχνογνωσία των Λευκορώσων επιστημόνων αποτελεί ισχυρό κίνητρο ώστε η Λευκορωσία να αποτελέσει άριστο συνεταιίρο, μεταξύ άλλων, στον τομέα εφαρμοσμένων και βασικών επιστημών και στον τομέα της προώθησης της κατάρτισης των επιστημόνων και των εμπειρογνομόνων.

Όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 της Συμφωνίας, τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα παρέχουν κατάλληλες ευκαιρίες για επαφές μεταξύ επιστημονικών και τεχνολογικών ιδρυμάτων, οργανισμών, ερευνητών και ειδικών στις δύο χώρες.

Με τη Συμφωνία αυτή τα δύο κράτη αναμένεται να ενισχύσουν και να αναπτύξουν την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, υλοποιώντας, μεταξύ άλλων, κοινά ερευνητικά και αναπτυξιακά έργα, προωθώντας τις ανταλλαγές επιστημόνων, ερευνητών και εμπειρογνομόνων και οργανώνοντας από κοινού εκπαιδευτικά προγράμματα, συμπόσια, συσκέψεις και εκθέσεις σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Θέτοντας τα παραπάνω υπόψη της Βουλής εισηγούμεθα την ψήφιση του σχεδίου νόμου που υποβάλλουμε.

Αθήνα, 29 Μαρτίου 2011

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. Παπακωνσταντίνου

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Δ. Δρούτσας

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ,
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ
ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Μ. Χρυσοχοϊδης

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ
ΑΛΛΑΓΗΣ

Κ. Μπιρμπίλη

ΠΑΙΔΕΙΑΣ,
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Αν. Διαμαντοπούλου

ΥΠΟΔΟΜΩΝ,
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ

Δ. Ρέππας

ΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

Α. Κατσέλη

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Κ. Σκανδαλίδης

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Π. Γερουλάνος

ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ

Χ. Παμπούκης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, που υπογράφηκε στο Μινσκ, στις 5 Μαρτίου 2009, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ
ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ, ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ.

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Λευκορωσίας

Εφεξής αναφερόμενες ως τα «Συμβαλλόμενα Μέρη»,

Επιθυμώντας να προωθήσουν την ανάπτυξη της οικονομικής,
επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ τους, σε τομείς
αμοιβαίου ενδιαφέροντος, επί τη βάσει της ισότητας, του αμοιβαίου
οφέλους και της αμοιβαιότητας,

Αναγνωρίζοντας τη σημασία των μακροπρόθεσμων μέτρων για την επιτυχή
ανάπτυξη της συνεργασίας και την ενίσχυση των δεσμών μεταξύ τους, σε
διάφορα επίπεδα και, ειδικότερα, στο επίπεδο των οικονομικών φορέων
τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στο πλαίσιο της νομοθεσίας των Κρατών τους
και λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς υποχρεώσεις τους, καθώς επίσης τις
συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της
Λευκορωσίας, καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να αναπτύξουν
και να ενισχύσουν την οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική
συνεργασία, σε όσο το δυνατόν ευρύτερη βάση, σε όλους τους τομείς οι
οποίοι κρίνεται ότι είναι προς το αμοιβαίο συμφέρον και όφελός τους.

Εφαρμόζοντας την παρούσα Συμφωνία, η Ελληνική Δημοκρατία θα σεβαστεί τις υποχρεώσεις, οι οποίες προκύπτουν από την ιδιότητά της ως μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εφαρμόζοντας την παρούσα Συμφωνία, η Δημοκρατία της Λευκορωσίας θα σεβαστεί οποιεσδήποτε υποχρεώσεις προκύπτουν από τη συμμετοχή της σε συμφωνίες περιφερειακής ένταξης.

2. Η συνεργασία αυτή θα στοχεύει ειδικότερα:

- στην ενίσχυση και διαφοροποίηση των οικονομικών δεσμών μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών,
- στο άνοιγμα νέων αγορών,
- στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των οικονομικών φορέων των αντίστοιχων χωρών τους,
- στην ενίσχυση των επιστημονικών σχέσεων μεταξύ των επιστημόνων και στη διεύρυνση των τομέων κοινής επιστημονικής έρευνας.

ΑΡΘΡΟ 2 -

1. Η συνεργασία, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 1, θα επεκταθεί, ειδικότερα, στους ακόλουθους τομείς:

- βιομηχανίας,
- ναυπήγησης και επισκευής πλοίων,
- γεωργίας, συμπεριλαμβανόμενης και της αγροτοβιομηχανίας,
- κατασκευών, συμπεριλαμβανομένης της κατασκευής κατοικιών,
- μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των θαλάσσιων μεταφορών,
- τραπεζικών εργασιών, ασφαλειών και λοιπών χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών,
- τουρισμού,
- άλλων δραστηριοτήτων υπηρεσιών αμοιβαίου ενδιαφέροντος,
- επιστημονικής έρευνας στον τομέα των εφαρμοσμένων και βασικών επιστημών,
- επαγγελματικής κατάρτισης και κατάρτισης διοίκησης επιχειρήσεων,

- προώθησης της κατάρτισης των επιστημόνων και των εμπειρογνομόνων.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διαβουλεύονται προκειμένου να προσδιορίσουν τους τομείς προτεραιότητας στη συνεργασία τους, καθώς επίσης και τους νέους τομείς οικονομικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 3

1. Η οικονομική συνεργασία η οποία προβλέπεται στην παρούσα Συμφωνία, θα διεξάγεται, κυρίως, βάσει των συμφωνιών και των συμβάσεων μεταξύ των επιχειρήσεων, των οργανώσεων και των εταιρειών, των δύο Συμβαλλόμενων Μερών, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του Κράτους κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να διευκολύνουν την δραστηριότητα αυτή, δημιουργώντας ευνοϊκές συνθήκες οικονομικής συνεργασίας, και ειδικότερα:

- αναπτύσσοντας ένα ευνοϊκό κλίμα για επενδύσεις,
- διευκολύνοντας την ανταλλαγή εμπορικών και οικονομικών πληροφοριών,
- διευκολύνοντας τις ανταλλαγές και τις επαφές μεταξύ των οικονομικών φορέων των χωρών τους,
- διευκολύνοντας τη διοργάνωση εμπορικών εκθέσεων, παρουσιάσεων, συμποσίων, και άλλων παρόμοιων δραστηριοτήτων,
- ενθαρρύνοντας τις δραστηριότητες εμπορικής προβολής.

ΑΡΘΡΟ 4

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα δημιουργήσουν ευνοϊκές συνθήκες για την ανάπτυξη της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ τους, καθώς επίσης και μεταξύ των αντίστοιχων ιδρυμάτων, οργανώσεων ή εταιριών τους, βάσει των προτεραιοτήτων των εθνικών πολιτικών και

σύμφωνα με τη νομοθεσία των Κρατών τους.

2. Η συνεργασία αυτή μπορεί να λάβει τη μορφή, μεταξύ άλλων:

- εκπόνησης κοινών επιστημονικών ερευνητικών προγραμμάτων,
- διοργάνωσης επισκέψεων και ταξιδιωτικών προγραμμάτων μελετών, για εξειδικευμένες αντιπροσωπείες,
- διοργάνωσης επιμορφωτικών προγραμμάτων σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος,
- παροχής τεχνικής και επιστημονικής εμπειρίας,
- επιστημονικής άσκησης και επιστημονικής εργασίας, στο πλαίσιο των ανταλλαγών επιστημόνων,
- διοργάνωσης συμποσίων και συναντήσεων.

ΑΡΘΡΟ 5

1. Συνιστάται μια Μικτή Διακυβερνητική Επιτροπή οικονομικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας (εφεξής αναφερόμενη ως «η Μικτή Επιτροπή»), με στόχο τη διασφάλιση της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

2. Η Μικτή Επιτροπή θα αποτελείται από αντιπροσώπους των Συμβαλλόμενων Μερών και θα συνέρχεται, κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Μέρους, σε χρόνο που θα συμφωνείται αμοιβαία, δια της διπλωματικής οδού.

3. Η Μικτή Επιτροπή θα εξετάζει την πρόοδο που σημειώνεται προς την κατεύθυνση της επίτευξης των στόχων της παρούσας Συμφωνίας και, εάν είναι αναγκαίο, θα διατυπώνει συστάσεις για την εφαρμογή της.

4. Η Μικτή Επιτροπή θα καθορίσει τους διαδικαστικούς της κανόνες.

ΑΡΘΡΟ 6

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ τριάντα (30) ημέρες από την ημερομηνία της τελευταίας έγγραφης ανακοίνωσης με την οποία κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος γνωστοποιεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, μέσω της διπλωματικής οδού, την ολοκλήρωση της εσωτερικής διαδικασίας που

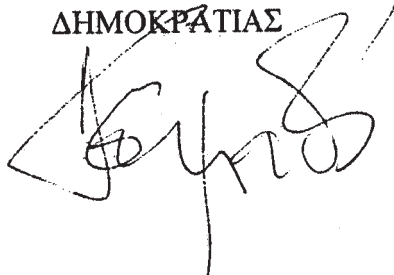
απαιτείται για τον σκοπό αυτό. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για μία περίοδο πέντε (5) ετών.

2. Εκτός εάν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη καταγγείλει τη Συμφωνία, τουλάχιστον έξι μήνες πριν την ημερομηνία λήξεως της ισχύος της, η παρούσα Συμφωνία θα παρατείνεται εν συνεχεία σιωπηρώς για ετήσιες διαδοχικές περιόδους. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διατηρεί το δικαίωμα να καταγγείλει τη Συμφωνία, κατόπιν ανακοινώσεως, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξεως της τρέχουσας περιόδου ισχύος της.

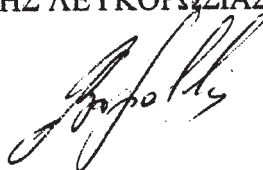
3. Όσον αφορά συμφωνίες και συμβάσεις που συνήφθησαν μεταξύ οικονομικών παραγόντων των χωρών των δύο Συμβαλλόμενων Μερών, βάσει της παρούσας Συμφωνίας, τα προηγούμενα άρθρα θα συνεχίσουν να ισχύουν για μια περαιτέρω περίοδο πέντε (5) ετών από την ημερομηνία αυτήν.

Συντάχθηκε σε δυο αντίγραφα, στα ~~Μακεδονικά~~ ^{Μακεδονικά} 05/03 2009. καθένα στην Ελληνική, Λευκορωσική και Αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ



AGREEMENT

**between the Government of the Hellenic Republic
and the Government of the Republic of Belarus
on economic, scientific and technological cooperation**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Belarus

Hereinafter referred to as " the Contracting Parties ",

Desiring to promote the development of economic, scientific and technological cooperation between them, in areas of mutual interest, on the basis of equality, mutual benefit and reciprocity,

Recognising the importance of long term measures for the successful development of the cooperation and the strengthening of ties between them at various levels and, in particular, at the level of their economic operators,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

1. The Contracting Parties shall, within the framework of the legislation of their States and taking into account their international obligations, as well as the agreements between the European Community and the Republic of Belarus, make every effort to develop and strengthen economic, scientific and technological cooperation, on as broad a basis as possible, in all fields deemed to be in their mutual interest and benefit.

In applying this Agreement, the Hellenic Republic shall respect the obligations arising from its membership to the European Union.

In applying this Agreement, the Republic of Belarus shall respect any obligations arising from its participation in regional integration agreements.

2. Such cooperation shall be aimed in particular at:

- strengthening and diversifying economic links between the Contracting Parties,
- opening up new markets,
- encouraging cooperation between economic operators of their respective countries,
- strengthening scientific relations between scientists and widening the fields for joint scientific research.

ARTICLE 2

1. The cooperation provided for in Article 1, shall extend, in particular, in the following sectors :

- industry,
- ship-building and ship repairing,
- agriculture, including agro-industry,
- construction and housing,
- transport, including maritime transport,
- banking, insurance and other financial services,
- tourism,
- other service activities of mutual interest,
- scientific research in the field of applied and fundamental sciences,
- vocational training and management training,
- promotion of qualification of scientists and experts.

2. The Contracting Parties shall consult in order to identify the priority sectors in their cooperation as well as new sectors of economic, scientific and technological cooperation.

ARTICLE 3

1. The economic cooperation provided for in this Agreement, shall be carried out, mainly, on the basis of agreements and contracts between enterprises, organisations and firms, of the two Parties, according to the national legislation of the State of each Contracting Party.

2. The Contracting Parties shall make every effort to facilitate this activity by creating favourable conditions for economic cooperation, in particular, by:

- developing a favourable climate for investment,
- facilitating the exchange of commercial and economic information,
- facilitating the exchanges and contacts between economic operators of their respective countries,
- facilitating the organisation of fairs, exhibitions, symposia, and other similar activities,

- encouraging trade promotion activities.

ARTICLE 4

1. The Contracting Parties shall create favourable conditions for the development of scientific and technological cooperation between them, as well as between their respective institutions, organisations or firms, on the basis of the priorities of national policies and in accordance with the legislation of their States.

2. This cooperation may take the form of, among other:

- the elaboration of common scientific research programmes,
- the organisation of visits and study tours for specialised delegations,
- the organisation of training programmes in fields of mutual interest,
- the provision of technical and scientific expertise,
- scientific practicing and scientific work in the framework of exchanges of scientists,
- the convening of symposia and meetings.

ARTICLE 5

1. A Joint Intergovernmental Committee on economic, scientific and technological cooperation (hereinafter referred to as "the Joint Committee") is hereby established, with the aim of ensuring the implementation of this Agreement.

2. The Joint Committee shall be composed of representatives of the Contracting Parties and shall meet, at the request of either Contracting Party, at a time to be mutually agreed upon, through diplomatic channels.

3. The Joint Committee shall review the progress made towards achieving the objectives of this Agreement and, if necessary, formulate recommendations for its implementation.

4. The Joint Committee shall determine its own rules of procedure.

ARTICLE 6

1. This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of the latter of the notifications by which each Contracting Party shall notify the other, in writing, through diplomatic channels, of the completion of its internal procedures required to this end. It shall remain in

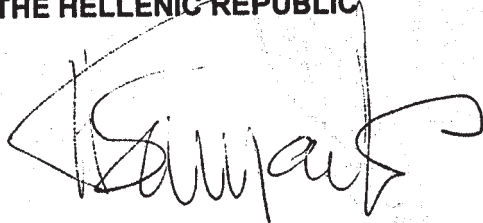
force for a period of five (5) years.

2. Unless notice of termination has been given by either Contracting Party at least six months before the date of expiry of its validity, this Agreement shall thereafter be extended tacitly for successive periods of one year, each Contracting Party reserving the right to terminate the Agreement upon notice of at least six months prior to the end of each period of validity.

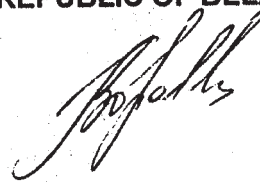
3. In respect of agreements and contracts concluded between economic operators of the countries of the two Contracting Parties on the basis of this Agreement, the foregoing Articles shall continue to be effective for a further period of five (5) years from that date.

Done in duplicate, in Minsk on the 5th of March, 2009 each in the Greek, Belarusian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE HELLENIC REPUBLIC**



**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF BELARUS**



Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 6 παρ.1 αυτής.

Αθήνα, 29 Μαρτίου 2011

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Παπακωνσταντίνου	Δ. Δρούτσας
ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ
Μ. Χρυσοχοϊδης	Κ. Μπιρμπίλη
ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ	ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ
Άν. Διαμαντοπούλου	Δ. Ρέππας
ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ	ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
Λ. Κατσέλη	Κ. Σκανδαλίδης
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ	ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ
Π. Γερουλάνος	Χ. Παμπούκης

Αριθμ. 20/1/2011

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία»

Με τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου κυρώνεται η ανωτέρω Συμφωνία, η οποία έχει υπογραφεί στο Μινσκ, στις 5 Μαρτίου 2009. Συγκεκριμένα:

Α. Με το άρθρο πρώτο κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28, παρ. 1 του Συντάγματος η προαναφερόμενη Συμφωνία, με τις διατάξεις της οποίας προβλέπονται, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

1.α. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να αναπτύξουν και να ενισχύσουν την οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία σε όσο το δυνατόν ευρύτερη βάση και σε όλους τους τομείς αμοιβαίου συμφέροντος, στο πλαίσιο της νομοθεσίας τους και των διεθνών υποχρεώσεών τους.

β. Κατά την εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας, η Ελληνική Δημοκρατία θα σέβεται τις υποχρεώσεις της, ως μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Δημοκρατία της Λευκορωσίας θα σέβεται τις υποχρεώσεις της, που προκύπτουν από τη συμμετοχή της σε συμφωνίες περιφερειακής ένταξης.

γ. Προσδιορίζονται οι στόχοι της εν λόγω Συμφωνίας, που εστιάζονται, κυρίως, στην ενίσχυση των οικονομικών δεσμών και των επιστημονικών σχέσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, στο άνοιγμα νέων αγορών, στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των οικονομικών φορέων των δύο χωρών κλπ.. (άρθρο 1)

2.α. Προσδιορίζονται οι τομείς συνεργασίας των Συμβαλλόμενων Μερών (βιομηχανία, ναυπηγική και επισκευή πλοίων, γεωργία και αγροτοβιομηχανία, κατασκευές, μεταφορές, τραπεζικές, ασφαλιστικές και χρηματοοικονομικές υπηρεσίες, τουρισμός, επιστημονική έρευνα και επαγγελματική κατάρτιση κ.λπ.).

β. Προβλέπεται ότι, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προσδιορίσουν, με διαβουλεύσεις, τους τομείς προτεραιότητας, καθώς και νέους τομείς συνεργασίας. (άρθρο 2)

3. Ορίζεται ο τρόπος πραγματοποίησης τόσο της οικονομικής όσο και της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας. Ειδικότερα:

α. Η οικονομική συνεργασία θα διεξάγεται, κυρίως, με συμφωνίες και συμβάσεις μεταξύ επιχειρήσεων, οργανισμών και εταιρειών των δύο χωρών.

Παράλληλα, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διευκολύνουν τη συνεργασία αυτή, με την ανάπτυξη ευνοϊκού κλίματος για επενδύσεις, τη διευκόλυνση ανταλλαγής εμπορικών και οικονομικών πληροφοριών και επαφών μεταξύ οικονομικών φορέων των χωρών τους, τη διοργάνωση εμπορικών εκθέσεων και συμποσίων, την ενθάρρυνση δραστηριοτήτων εμπορικής προβολής κ.λπ..

β. Στο πλαίσιο της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν να διευκολύνουν, μεταξύ άλλων, την: Εκπόνηση κοινών επιστημονικών και ερευνητικών προγραμμάτων. Διοργάνωση επισκέψεων και επιμορφωτικών προγραμμάτων, συμποσίων και συναντήσεων.

Παροχή τεχνικής και επιστημονικής εμπειρίας, στο πλαίσιο των ανταλλαγών επιστημόνων κ.λπ.. (άρθρα 3-4)

4.α. Για τη διασφάλιση της εφαρμογής της κυρούμενης Συμφωνίας, προβλέπεται η σύσταση Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής, οικονομικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας και καθορίζονται οι δραστηριότητες αυτής.

β. Η εν λόγω Μικτή Επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους των Συμβαλλόμενων Μερών και συνέρχεται, κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Μέρους, σε χρόνο που συμφωνείται, αμοιβαία, δια της διπλωματικής οδού. (άρθρο 5)

5. Η κυρούμενη Συμφωνία παραμένει σε ισχύ για μια περίοδο πέντε (5) ετών, με δυνατότητα σιωπηρής παράτασης για ετήσιες διαδοχικές περιόδους, εκτός εάν κάποιο από τα Συμβαλλόμενα Μέρη την καταγγείλει, κατά τα οριζόμενα. (άρθρο 6)

Β. Με το άρθρο δεύτερο, σε συνδυασμό με το άρθρο 6

παρ. 1 της κυρούμενης Συμφωνίας, προσδιορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτής και του υπό ψήφιση νόμου.

Γ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται, επί του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη, από την ανάπτυξη της συνεργασίας με την Λευκορωσία στα πεδία της οικονομίας, της επιστήμης και της τεχνολογίας (εκπόνηση κοινών επιστημονικών και ερευνητικών προγραμμάτων και προγραμμάτων επαγγελματικής κατάρτισης, διοργάνωση επισκέψεων, συμποσίων, εμπορικών εκθέσεων, δραστηριοτήτων εμπορικής προβολής, και επιμορφωτικών προγραμμάτων, ανταλλαγές επιστημόνων και εμπορικών και οικονομικών πληροφοριών κ.λπ.), το ύψος της οποίας εξαρτάται από το εύρος της συνεργασίας. Εκτιμάται πάντως ότι, το κόστος της εν λόγω συνεργασίας θα ανέρχεται, κατ' έτος, στο ποσό των 255.000 ευρώ, περίπου.

(άρθρα 1 παρ.2, 2 παρ.1, 3 παρ.2, 4 παρ.2)

2. Δαπάνη από την κάλυψη των εξόδων συμμετοχής ελλήνων αντιπροσώπων στις συνεδριάσεις της Μικτής Επιτροπής οικονομικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, που συνιστάται για την διασφάλιση της εφαρμογής της κυρούμενης Συμφωνίας, (άρθρο 5) Η εν λόγω δαπάνη εκτιμάται στο ποσό των 2.000 ευρώ περίπου, στην περίπτωση σύγκλησης της Επιτροπής στην Ελλάδα και στο ποσό των 4.500 ευρώ περίπου, στην περίπτωση συνόδου αυτής στη Λευκορωσία.

3. Ενδεχόμενη δαπάνη, από την αντιμετώπιση των εξόδων συμμετοχής Ελλήνων εκπροσώπων σε διαβουλεύσεις για τον προσδιορισμό των τομέων προτεραιότητας και νέων τομέων οικονομικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, καθώς και από τυχόν ανάληψη επιπλέον υποχρεώσεων της χώρας μας σε νέους τομείς συνεργασίας, στο πλαίσιο της κυρούμενης Συμφωνίας, (άρθρο 2, παρ.2)

Αθήνα, 24 Ιανουαρίου 2011

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Κατριβέσης

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για οικονομική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου προκαλούνται, επί του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη, από την ανάπτυξη της συνεργασίας με την Λευκορωσία στα πεδία της οικονομίας, της επιστήμης και της τεχνολογίας (εκπόνηση κοινών επιστημονικών και ερευνητικών προγραμμάτων και προγραμμάτων επαγγελματικής κατάρτισης, διοργάνωση επισκέψεων, συμποσίων, εμπορικών εκθέσεων, δραστηριοτήτων εμπορικής προβολής, και επιμορφωτικών προγραμμάτων, ανταλλαγές επιστημόνων και εμπορικών και οικονομικών πληροφοριών κ.λπ.), το ύψος της οποίας εξαρτάται

από το εύρος της συνεργασίας. Εκτιμάται πάντως ότι, το κόστος της εν λόγω συνεργασίας θα ανέρχεται, κατ' έτος, στο ποσό των 255.000 ευρώ, περίπου,

(άρθρα 1 παρ.2, 2 παρ.1, 3 παρ.2, 4 παρ.2)

2. Δαπάνη από την κάλυψη των εξόδων συμμετοχής ελλήνων αντιπροσώπων στις συνεδριάσεις της Μικτής Επιτροπής οικονομικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, που συνιστάται για τη διασφάλιση της εφαρμογής της κυρούμενης Συμφωνίας, (άρθρο 5) Η εν λόγω δαπάνη εκτιμάται στο ποσό των 2.000 ευρώ περίπου, στην περίπτωση σύγκλησης της Επιτροπής στην Ελλάδα και στο ποσό των 4.500 ευρώ περίπου, στην περίπτωση συνόδου αυτής στη Λευκορωσία.

3. Ενδεχόμενη δαπάνη, από την αντιμετώπιση των εξόδων συμμετοχής Ελλήνων εκπροσώπων σε διαβουλεύσεις για τον προσδιορισμό των τομέων προτεραιότητας και νέων τομέων οικονομικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, καθώς και από τυχόν ανάληψη επιπλέον υποχρεώσεων της χώρας μας σε νέους τομείς συνεργασίας, στο πλαίσιο της κυρούμενης Συμφωνίας, (άρθρο 2, παρ.2)

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπιστούν, στο βαθμό που θα πραγματοποιηθούν, από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων (Ειδ. Φ. 19-710 «Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας»).

Αθήνα, 29 Μαρτίου 2011

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΠΑΙΔΕΙΑΣ,
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Γ. Παπακωνσταντίνου

Άν. Διαμαντοπούλου